

Article	Affirmation originale / original statement	Question	Answer	Réponse
2.3.1	The tracks of the existing overhead crane are made up of a W-beam with a 311-mm wide C-profile on top.	Please indicate the crane rail type, i.e. ASCE 60.	The rails look like standard railroad track rails but smaller. They are marked AS40 MRM 3. We do not have any documentation showing the precise spec of the existing rails and cannot get close enough to actually measure them.	Les rails ressemblent à des rails de voie ferrée standard, mais en plus petit. Ils portent la marque AS40 MRM 3. Nous n'avons pas la documentation montrant la spécification exacte des rails, et ne pouvons nous en approcher suffisamment pour les mesurer.
2.3.4	The nominal distance between the roof girders and the floor is 9,000 mm.	Is there any light under the roof girders? If yes, what's the maximum height of the lights?	No, the light fixtures are installed between the roof girders, and do not protrude from under them.	Non, les fixture d'éclairage sont localisées entre les poutrelles de toit, et ne dépassent pas sous celles-ci.
3.1	The work to be carried out on the overhead crane requires a high degree of precision: for example, delicate parts weighing two or three tonnes must be positioned with a precision in the order of one millimeter.	Is the precision needed only on the hoists movements or on all movements? Please confirm.	The precision is required on all movements.	La précision est requise pour tous le axes.
3.5	The overhead crane shall be equipped with two 3.2-metric-ton cable hoists.	Will the two hoists be installed on the same trolley or on separated trolleys?	The two hoists will be mounted on two independant trolleys.	Les deux treuils doivent être montés sur deux chariots indépendants.
3.6	Two beams shall link the two end trolleys of the overhead crane.	As understood, the crane will be double girder type, please confirm.	Yes, the crane will be of the double girder type.	Oui, les ponts-roulants sont du type bi-poutres.
3.1	Each of the two hoists shall be equipped with a device that projects a small red cross directly under the hooks at all times when the E-stop button is pulled. This device must allow positioning the hoist exactly where the load must be attached for perfectly vertical lift on both axes, ensuring that no horizontal forces are placed on the load.	Are single reeved hoist allowed or they must be true vertical lift type?	True vertical lift hoists are required. Single reeved hoists are not allowed.	Des treuils à vrai levage vertical sont requis. Des treuils à mouflage simple ne sont pas acceptés.
4.3	The overhead crane shall automatically slow down when approaching the trolley stops and come to a halt without bumping into them, even if the operator is still pressing the activation button. Measurement of the distance between the overhead crane and the trolley stops shall be performed by a touchless device.	As understood, mechanical limit switches for travelling movements are not allowed, please confirm. Also confirm if Photo-Electric sensors are allowed.	Yes, photo-electric sensors are allowed.	Oui, des dispositifs de détection photo-électriques sont acceptés.
4.7	The new overhead crane shall be equipped with a Datalogger brand operator management system of the same model as the existing overhead crane. The existing management system shall be programmed so as to integrate the new overhead crane's information into its database.	Please indicate what information will be recorder in the Datalogger.	The Datalogger system is a proprietary system developed by Automation Machine Design in St-Hubert QC. It allows the operation of any industrial equipment connected to it by authorized personnel only, and logs information such as name of user, time and duration, are logged in its memory.	Le système Datalogger est un système propriétaire développé par Automation Machine Design à St-Hubert QC. Tout équipement industriel raccordé à ce système ne peut être opéré que par une personne autorisée, et les informations telles que le nom de l'opérateur, la date et la durée de l'opération, etc. y sont consignées.
4.8	The load-bearing capacity of the tracks has been checked by an engineering firm, confirming that the tracks are capable of supporting both overhead cranes, so long as they remain at least seven (7) meters apart from each other on either side of axis 15. This shall require a lockout system specifically designed for health & safety applications.	Is the wireless communication between cranes allowed	No. The safety lockout features must be hard-wired, and designed specifically for health and safety applications.	Non. Les fonctions de santé-sécurité doivent être filaires, et scéfiquement conçues pour des applications de santé-sécurité.
6.2	The existing overhead crane is powered by a set of four (4) copper busbars that run the entire length of the laboratory. Cut the busbars and properly secure/support them on either side of the new partition at axis 15.	Please indicate brand and model of the busbars.	There are five (5) busbars and not four (4) as previously specified. The brand and model is : "Duct-O-Bar Duct-A-Wire FCCH1A"	Il y a cinq (5) barres omnibus et non quatre (4) tel que spécifié précédemment. La marque et le modèle sont : "Duct-O-Bar Duct-A-Wire FCCH1A"
6.6	Install a new power supply panel from the electrical sub to the new overhead crane's control panel.	Please indicate the approximate distance between the electrical sub and the new power supply panel.	The distance between the electrical sub and the new power supply panel is approximately 30 m. The distance between the electrical sub and the existing power panel that will be relocated is approximately 40 m.	La distance entre la salle électrique principale et le nouveau panneau d'alimentation du pont-roulant est de 30m approximativement. La distance entre la salle électrique principale et le panneau électrique à relocaliser est de 40 m approximativement.